

Las construcciones temporales catalanas “en / al + infinitivo” en la obra de Enric Valor

Francesca Cerdà Mollà
Universitat Pompeu Fabra
francesca.cerda@upf.edu

Resumen

Enric Valor (1911-2000), escritor, gramático y lexicógrafo valenciano, participó activamente en los debates sobre la lengua literaria catalana contemporánea en el País Valenciano. Partidario del modelo policéntrico convergente, Valor se inscribe en la tradición de gramáticos que quisieron difundir la obra de Pompeu Fabra sin excluir las soluciones genuinas de otras variedades del catalán. Esta comunicación se centra en el tratamiento de la construcción temporal catalana “en / al + infinitivo” en la obra gramatical y literaria de Valor. Tradicionalmente, la normativa ha reconocido la variante con *el* como preferente, pero son diversos los autores que han reclamado la genuinidad de la variante con *al* y que han defendido que en algunas variedades como el balear, el valenciano y el catalán de la Franja de Aragón la construcción con *al* tiene un valor distinto al de la construcción con *en*. Esta comunicación analiza el tratamiento de ambas construcciones en la obra gramatical de Valor y su uso en las obras *Rondalles valencianes* y *L'ambició d'Aleix*.

Palabras clave: Enric Valor, “en / al + infinitivo”, lengua literaria catalana contemporánea, policentrismo convergente, sintaxis catalana.

1. El concepto de lengua literaria de Enric Valor

Enric Valor (Castalla, 1911 – València, 2000) es una de las personalidades valencianas que más han contribuido a la cultura catalana contemporánea. Conocido principalmente por su obra narrativa, la recopilación y literalización de rondallas, y su labor como gramático y lexicógrafo, Valor participó a lo largo de su vida en toda una serie de actividades lingüísticas y culturales que ponen de manifiesto su compromiso con la lengua y la cultura catalanas: difusión de las conocidas como Normes Ortogràfiques de Castelló, colaboraciones en publicaciones valencianas y alicantinas y en cursos de lengua, participación en la Agrupació Regionalista Republicana, tareas editoriales, etc. Asimismo, Valor fue protagonista activo de los debates sobre la lengua literaria catalana contemporánea en el País Valenciano, con reflexiones articuladas y bien informadas que nunca dejó de aplicar en su práctica de escritor.

Como indican Ferran Carbó y Vicent Simbor, durante la posguerra ya nadie entre los escritores y editores discutió la unidad lingüística y gramatical (Carbó; Simbor 1993a: 28); sin embargo, la problemática lingüística había pasado a girar en torno a cómo debía ser la lengua literaria común:

Dues concepcions generals de la llengua literària catalana es debatien, i amb força entusiasme, a les planes de les revistes de l'època: una, diríem, concepció unitarista i centralista, que tenia els seus majors defensors, bé que no exclusivament, en els polemistes del Principat; i una altra concepció que, servint-nos de la proposta de Sanchis Guarner, anomenarem policèntrica convergent, reivindicada de forma majoritària, però tampoc no únicament, pels escriptors illencs i valencians. (Carbó; Simbor 1993a: 30)

Valor fue uno de los escritores y gramáticos valencianos partidarios del modelo policéntrico convergente, que posibilitaba la flexibilización del modelo de Pompeu Fabra hasta adaptarlo a las necesidades de los hablantes de todo el dominio lingüístico (Climent 2015: 291). Valor, junto con gramáticos como Manuel Sanchis Guarner, en el ámbito valenciano, y Francesc de Borja Moll en el ámbito balear, se inscribe en la tradición de gramáticos que, con sus obras, quisieron potenciar la unidad y la cohesión de la lengua sin excluir la variación en aquellos

puntos en que esta refleja soluciones de prestigio dentro de cada territorio (Pérez Saldanya; Rigau 2018: 231). De hecho, Joan Solà (1977: 226) considera *Millorem el llenguatge*, de Valor, un libro “extraordinario y modélico”, la obra que más ha conseguido cumplir la recomendación de Fabra: que los escritores y gramáticos de cada variedad se preocuparan de enriquecerla y depurarla para acercarla a la lengua de los grandes clásicos medievales.

Esta mayor obertura a nivel literario a soluciones de otras variedades se esperaba que fuese a nivel léxico y, en menor grado, morfológico (Carbó; Simbor 1993a: 30). En cambio, se sobreentendía que la sintaxis constituía el núcleo común de la lengua literaria. Al analizar el modelo de lengua literaria de la traducción que Valor realizó en 1974 de *L'ingénu* de Voltaire, Cerdà (2017) observa que, en efecto, es en la morfología y sobre todo en léxico donde Valor hace más concesiones a las particularidades de la variedad valenciana. Sin embargo, en el análisis también se identifican construcciones sintácticas que Fabra no contempla en su obra gramatical o que, incluso, recomienda sustituir por otra equivalente. Es el caso de la construcción temporal “*al* + infinitivo”. Así, esta comunicación se centra en el tratamiento de las construcciones temporales “*en* + INF” y “*al* + INF” en la obra gramatical de Valor y su uso en dos de las obras de Valor, *Rondalles valencianes* y la novela *L'ambició d'Aleix*.

2. Una construcción sintáctica catalana controvertida: “*en* / *al* + infinitivo temporal”

Tal como indica Jordi Solà i Pujols, las construcciones “*en* / *al* + infinitivo” plantean problemas teóricos y normativos interesantes: por un lado, la variación dialectal que las caracteriza; y, por otro lado, la cuestión de los valores semánticos que puede presentar cada una (2002: 2900). Ya en la *Gramàtica catalana*, Fabra indica que cuando un infinitivo forma parte de una determinación circunstancial, con el valor de un gerundio, son posibles las dos construcciones: la introducción del infinitivo mediante la preposición *a* seguida del artículo definido (*a* / *a l'*) y la introducción del infinitivo mediante la preposición *en*: *A l'entrar jo, tots s'alçaren* / *En entrar jo, tots s'alçaren*. Sin embargo, tanto en esta gramática como en la publicada póstumamente, el gramático aconseja que los escritores “se decanten decididamente” a favor de la construcción con *en* (Fabra 1933: 119; 1956: 87). Tal como indica Martines, en esta norma debía de haber la voluntad de huir de una solución que también conoce el español, sobre todo teniendo en cuenta que el catalán hablado que le era más conocido debía de recurrir más bien a “*en* + gerundio” y a la variante “*al* + INF” (2000: 129). Esta preferencia normativa de “*en* + INF” se mantuvo hasta la *Gramàtica de la Llengua Catalana* [GLC] (2016), en la que no solo se acepta el uso “*al* + INF” en todos los registros, sino que además se añade que en hablars valencianos las variantes con *en* y *al* presentan valores distintos:

La construcció amb *al* és una forma genuïna que en la llengua antiga s'usava amb un infinitiu nominalitzat i un valor duratiu. [...] Aquest valor duratiu s'ha mantingut, sense el caràcter nominal que tenia en la llengua antiga, en diferents parlars valencians, en què *en* s'usa amb el valor de ‘tan bon punt, així que’ (*En veure-la, li ho diré* ‘tan bon punt la vegi’), i *al*, amb el valor de ‘mentre’ (*Al travessar la sala, va mirar cap a la porta de la seva habitació* ‘mentre travessava la sala’). (GLC 2016: 1194)

A diferencia de Fabra, han sido diversos los autores que han reclamado la genuinidad de la variante con *al*, documentada ya en obras clásicas. Valor es uno de los gramáticos que defiende la validez de la variante con *al* y que, además, atribuye usos distintos a cada una de las construcciones. En el *Curs mitjà de gramàtica catalana referida especialment al País Valencià* [*Curs mitjà*], Valor señala que la lengua literaria moderna utiliza casi exclusivamente *en*, pero defiende que “desde los primeros tiempos del idioma y como se practica regularmente en el País Valenciano”, la construcción con *en* debe utilizarse cuando la acción se refiere al futuro, mientras que la variante con *al* / *a l'* se utiliza cuando la acción se

refiere al pasado (Valor 1977: 226). Este criterio lo matiza posteriormente en *Temes de correcció lingüística*. En esta obra el gramático añade que “*al + INF*” expresa simultaneidad o anterioridad inmediata, y temporalmente equivale a los pretéritos perfecto o imperfecto de indicativo: *A l’entrar el president, es van alçar tots; Al veure el seu enemic, perdé la serenitat*. En cambio, “*en + INF*” se utiliza, según Valor, en determinaciones referidas al futuro y en determinaciones de tiempo indefinido, es decir, acciones habituales: *En acabar el partit, vindran els avalots* (futuro); *En llegir, s’abstrau per complet* (acción habitual). Asimismo, añade que el uso de “*al + INF*” referido a una acción futura es un calco del español (Valor 1983: 34).

3. La construcción *en / al + infinitivo temporal* en la obra literaria de Enric Valor

Valor no solo defendió la genuinidad de la construcción “*al + INF*” en sus tratados gramaticales, sino que, como cabía esperar, reconoció su validez literaria al utilizarla en su extensa obra literaria. Sin embargo, al analizar el uso de las dos variantes en las obras *Rondalles valencianes* y *L’ambició d’Aleix*, puede verse que a lo largo de los años las utilizó con criterios distintos.

3.1. La construcción “*en / al + INF*” en *Rondalles valencianes*

Valor publicó las rondallas por primera vez en la editorial valenciana Torre, repartidas en tres volúmenes que se editaron a lo largo de los años cincuenta (1950, 1951 y 1958). Estos tres volúmenes recogían doce de las treinta-y-seis rondallas que el autor publicó posteriormente en la editorial Gorg en los años setenta. Al comparar la primera edición de estas doce rondallas con la edición de Gorg, puede observarse que Valor sustituye en varias ocasiones “*en + INF*” por “*al + INF*” u otras construcciones temporales:

<i>Rondalles valencianes</i> (Torre: 1950-1958)	<i>Obres completes</i> (Gorg: 1975-1976)
L’Home Roig el va despertar <u>en fer-se</u> de dia. [1a]	L’home roig el va despertar <u>al fer-se</u> de dia. [1b]
<u>En arribar</u> -hi, va tenir ganes de besar Alegria, Rosafina i Margaridoia. [2a]	Se’n va davallar corrent al mas, i va tenir ganes de besar les fadrines, Alegria, Rosafina i Margaridoia. [2b]
Suplicà després amb vehemència, <u>en veure</u> tants de recels i excuses dissimulades. [3a]	Suplicà després amb vehemència, <u>al veure</u> tants de recels i excuses dissimulades. [3b]
Féu la rabosa <u>en veure’l</u> tan pesadot. [4a]	Digué la rabosa <u>al veure’l</u> tan pesadot. [4b]
<u>En fer-se</u> poqueta nit, va albirar, al peu d’una serra allargassada i alta [...] un llogaret. [5a]	<u>Al fer-se</u> poqueta nit, albirà al peu d’una serra allargassada i alta [...] un llogaret. [5b]
Joan Antoni tingué bon compte, <u>en sentir</u> allò, d’esperonar el cavall. [6a]	Joan Antoni tingué compte, <u>al sentir</u> allò, d’esperonar el seu cavall. [6b]
Però <u>en arribar</u> ací, em vaig adonar que té un nuc en la fusta. [7a]	Però <u>a l’arribar</u> ací, em vaig adonar que té un nuc en la fusta. [7b]
<u>En alçar-se</u> Casilda, va trobar-se, damunt la tauleta [...] una preciosíssima camisa. [8a]	<u>A l’alçar-se</u> Casilda, va trobar-se, damunt la tauleta [...] una preciosíssima camisa. [8b]

Estos cambios se corresponden con el criterio que Valor establecería pocos años después en el *Curs mitjà* (1977): el uso de “*al + INF*” en acciones referidas al pasado y el uso de “*en + INF*” en acciones referidas al futuro. De hecho, Valor tan solo revisa los casos en los que utilizó “*en + INF*” en acciones pasadas, mientras que mantiene la misma solución en los casos en que la utilizó “*en + INF*” para una acción futura:

<i>Rondalles valencianes</i> (Torre: 1950-1958)	<i>Obres completes</i> (Gorg: 1975-1976)
<u>En acabar</u> el sac, torna-te'n a casa. [9a]	<u>En acabar</u> el sac, te'n tornes a casa. [9b]
Contents del fet i pensant en la sorpresa que tindria el fill del rei <u>en trobar-se-la</u> , es retiraren. [10a]	Contents del fet i pensant en la sorpresa que tindria el fill del rei <u>en trobar-se-la</u> , es retiraren. [10b]

Ahora bien, ¿qué criterio sigue Valor en la primera edición de las rondallas? Como hemos visto, en esta primera edición aún no sigue el criterio que fijaría posteriormente en el *Curs mitjà*, ya que utiliza “*en + INF*” para acciones pasadas en varias ocasiones. El hecho de que no tratara esta cuestión hasta 1977 con el *Curs mitjà* —ni siquiera en el *Curso medio* (1973)—¹ plantea la posibilidad de que al redactar las rondallas Valor aún no actuara con un criterio previamente establecido y que utilizara ambas construcciones intuitivamente.

Al analizar las muestras de “*en + INF*” y “*al + INF*” en la primera edición de las rondallas, pueden detectarse regularidades que coinciden con la distinción aspectual que señala la GLC, también observada por Martines (2000). Como puede verse en los siguientes ejemplos, Valor utiliza “*en + INF*” en contextos claros secuenciación y “*al + INF*” en acciones con un valor durativo:

“ <i>en + INF</i> ” (secuenciación)	“ <i>al + INF</i> ” (duración)
En acabar el sac, torna-te'n a casa. [9a]	A l'acostar-se a la porta del mas, hi va veure eixir un home de mitjana edat. [12]
En alçar-se Casilda, va trobar-se damunt la tauleta [...]. [11]	Al passar per la Serra Grossa, li va eixir al camí el Gos Pelut. [13]

Asimismo, otra tendencia detectada y que coincide con las observaciones apuntadas por Martines es que “*al + INF*” también se utiliza en contextos de secuenciación, cuando la acción de la principal empieza justo al iniciarse la acción de la subordinada. Como indica Martines, aunque estas dos acciones pueden coincidir durante un lapso de tiempo más o menos largo, sigue tratándose de un contexto de secuenciación, en el que la acción de la principal se da, por así decirlo, como consecuencia de la acción de la subordinada —a diferencia de lo que ocurre en los ejemplos [9a] y [11] (ver Martines 2000: 144). Por esa razón, Martines distingue dos tipos de infinitivo que marcan la anterioridad respecto al verbo personal: un infinitivo que marca el inicio de una acción (*INF_x*) y un infinitivo que marca la terminación de la acción (*INF_v*) (2000: 145).

Tal como indica Martines, la incompatibilidad de “*en + INF_x*” en contextos verbales perfectivos está relacionada con la frecuencia de “*al + INF*” en esos contextos. Es lo que vemos en los siguientes ejemplos de las rondallas:

S'havia amagat al pallús de l'era i, al sentir-lo, guaità d'on eixia la veu. [14]

El Josep ja es disposava a anar-se'n, quan son pare encara li va dir a l'acomiar-lo: [...]. [15]

¹ Tal como indica Saragossà (2002: 161), el *Curs mitjà* (1977) se ha presentado a menudo como una mera traducción de la gramática de 1973, el *Curso medio de gramática catalana referida especialmente al País Valencià*. Sin embargo, el índice ya muestra diferencias importantes respecto al tratado anterior.

Como vemos en los [14] y [15], la acción de la principal empieza inmediatamente después del inicio de la acción expresada por el infinitivo. Las dos acciones llegan a coincidir, mientras que en los ejemplos [9a] y [11] la acción de la principal tiene lugar cuando la acción expresada por el infinitivo ya ha finalizado.

Sin embargo, resulta relevante remarcar que también se observan casos en que Valor utiliza “*al + INF*” en contextos de secuenciación en los que el infinitivo marca la terminación de la acción, en vez de utilizar “*en + INF*”.

Rosella, a l’oir aquesta barbaritat, va esclafir a riure. [16]

A l’adonar-se de la cantaladeta a la finestra, va obrir i guaita cap a on era la seua muller. [17]

Resulta difícil explicar los casos en que Valor no cumple la distinción aspectual. Podemos atribuir esta incoherencia a la influencia del español, que utiliza “*al + INF*” para el mismo valor, así como al hecho de que tradicionalmente la normativa haya considerado ambas construcciones equivalentes. De hecho, tal como indica Martines, aunque “*en + INF*” es más usual en el valenciano meridional que en otros subdialectos del valenciano, se ha observado que ha empezado a substituirse por las construcciones “*quan + verbo personal*” o “*al + INF*”.

3.2. *La construcción en / al + infinitivo en L’ambició d’Aleix*

Tal como acabamos de ver, y como ya demostró Jordi Colomina al analizar los cambios realizados entre la primera y la segunda edición de *L’ambició d’Aleix* (Colomina 1995), Valor siempre aprovechaba las reediciones de sus obras para revisarlas. Y, de nuevo, una de las cuestiones que revisa el escritor en esta segunda edición es la construcción “*en / al + INF*”.

A diferencia de lo observado en *Rondalles valencianes*, donde Valor utiliza ambas construcciones en las dos ediciones (aunque con criterios distintos, como hemos visto), en la primera edición de *L’ambició d’Aleix* —revisada a lo largo de los años cincuenta hasta su presentación a censura en 1960 (Simbor 2015: 13)—, Valor utiliza exclusivamente la variante “*en + INF*”. Esta primera edición de la novela nos muestra un nuevo escenario. La comparación entre la primera y la segunda edición de las rondallas demuestran que, ya sea con un criterio u otro, Valor se muestra partidario de reincorporar la variante con *al* a la lengua literaria. ¿Entonces, por qué razón utiliza solo la variante con *en* en la novela, que se sitúa cronológicamente entre la primera y la segunda edición de las rondallas? Uno de los factores que pudo influir en esta decisión es la voluntad de Valor de publicar la novela en una editorial de Catalunya. Esta voluntad queda demostrada en la carta que Joan Fuster envió a Max Cahner sobre la novela de Valor:

I encara: el senyor Enric Valor, lletraferit indígena, que ha publicat una novel·la titulada *L’ambició d’Aleix*, busca un distribuïdor exclusiu per al Principat. [...] El vostre nou “tinglado” distribuïdor, ¿no podia ajudar-lo una mica? (Fuster 2012: 128)

De hecho, la construcción “*en + INF*” no es la única muestra de la voluntad de Valor de seguir la tradición de los escritores contemporáneos catalanes. Según ha estudiado Colomina, en la segunda edición Valor utiliza en numerosos casos un léxico más valenciano que en la primera edición: por ejemplo, sustituye *tarda* por *vesprada*, *llençar* per *llançar*, *endavant* per *avant*, *poca-solta* per *poctrellat*, *espatlles* per *espatles*, etc. (Colomina 1995: 235). En definitiva, teniendo en cuenta que la lengua literaria del Principado ha dado preferencia a la variante con *en*, es posible que Valor excluyera el uso de la variante con *al* para amoldarse a la tradición literaria catalana, tal como hizo con el léxico y en algunas formas verbales.

Tal como se ha observado en las rondallas, Valor también revisa la construcción “*en / al + INF*” en la segunda edición de *L’ambició d’Aleix* (1982). En este caso, Valor sustituye *en* por *al* cuando la determinación se refiere al pasado, independientemente de su valor aspectual [18-20], y mantiene *en* en las determinaciones futuras [22-23b] y también en acciones habituales [21]. Recordemos que, según el criterio del *Curs mitjà*, en acciones referidas al pasado es preceptivo el uso de *a*. Sin embargo, en *L’ambició d’Aleix* Valor utiliza *en* para expresar una acción habitual en el pasado [21]. Por lo tanto, vemos que en esta segunda edición Valor sigue el criterio de *Temes de correcció lingüística*, que es la obra en la que introduce la idea de que “*en + INF*” también se utiliza para acciones habituales, es decir, de tiempo indefinido.

<i>L’ambició d’Aleix</i> (Vives Mora: 1960)	<i>L’ambició d’Aleix</i> (Fernando Torres: 1982)
En veure’l eixir, va saludar-lo tota maternal i amatent. [18a]	Al veure’l eixir, va saludar-lo tota maternal i amatent. [18b]
I en obrir el llum, va veure el seu marit mig moribund. [19a]	I a l’obrir el llum, va veure el seu marit mig moribund. [19b]
En anomenar don Macià, li corregué al minyó una mena d’esgarrifança. [20a]	A l’anomenar don Macià, li corregué al minyó una mena d’esgarrifança. [20b]
En cansar-se’n, canviaven de joc. [21a]	En cansar-se’n, canviaven de joc. [21b]
Ja no em cal la manta. Ens l’endurem en devallar a dinar. [22a]	Ja no em cal la manta. Ens l’endurem en davallar a dinar. [22b]
Després de dinar, [...], se n’aniria. [23a]	En acabar de dinar, se’aniria. [23b]

4. Conclusiones

Este estudio ha permitido observar que, aunque Valor defiende en sus tratados gramaticales (Valor 1977; 1983) el uso literario de la construcción “*al + INF*”, no siempre actúa del mismo modo a lo largo de su obra. En la primera edición de *Rondalles valencianes*, el uso de “*en + INF*” y “*al + INF*” suele coincidir con la distinción de valores observada por Martines en los hablantes valencianos: “*en + INF*” siempre aparece en contextos de secuenciación en los que la acción de la principal comienza al terminar la acción expresada por el infinitivo; mientras que “*al + INF*” aparece en contextos de simultaneidad o en contextos verbales perfectivos en los que la acción principal tiene lugar al iniciarse la acción expresada por el infinitivo. Sin embargo, también pueden observarse algunos casos en que Valor utiliza “*al + INF*” para expresar una acción que finaliza antes de que empiece la principal, en vez de utilizar la preposición *en*. Son casos que podrían explicarse por la influencia del español, que utiliza “*al + INF*” con ese valor temporal. El hecho de que Valor no estableciera en sus tratados un criterio para esta cuestión hasta el *Curs mitjà* (1977) —un criterio distinto al observado en la primera edición de *Rondalles valencianes* y que aplicará muy coherentemente a partir de los setenta— plantea la posibilidad de que en esta obra utilizara “*en + INF*” y “*al + INF*” intuitivamente, más aún si tenemos en cuenta que el uso de ambas construcciones suele coincidir con las tendencias que Martines ha observado en el habla viva —sobre todo del valenciano meridional.

En la década de los sesenta nos encontramos con la primera edición de *L’ambició d’Aleix*, obra en la que Valor pasa a utilizar exclusivamente la variante con *en*, probablemente influido por la lengua literaria moderna y la voluntad de publicar sus obras también en el Principado. Posteriormente, en la segunda edición de las rondallas (1975-1976) pasa a aplicar con absoluta coherencia el criterio establecido en el *Curs mitjà* (1977) y sustituye “*en + INF*” por “*al + INF*” al referirse a acciones pasadas. El criterio pasa a ser meramente temporal,

independentemente de si se trata de contextos de simultaneidad o secuenciación, o de contextos verbales perfectivos o imperfectivos. Finalmente, en la segunda edición de *L'ambició d'Aleix* (1982) Valor revisa esta cuestión y, a diferencia de lo que hemos visto en la primera edición, vuelve a utilizar “*al* + INF” literariamente. En esta edición Valor no sigue el criterio del *Curs mitjà*, sino el de *Temes de correcció lingüística* (1983), donde añade que la construcción “*en* + INF” no solo se utiliza referida al futuro sino también en acciones habituales (ya sean referidas al pasado, al presente o al futuro). Por lo tanto, con esta matización Valor pasa a incorporar a su criterio el valor aspectual.

A pesar de haber encontrado regularidades claras respecto al uso de *en* y *al* + INF en la obra de Valor, necesitamos más estudios para determinar qué criterio aplica en la primera edición de *Rondalles valencianes*, o si aplica un criterio concreto o actúa intuitivamente. Asimismo, resultaría interesante determinar por qué razón Valor pasa a utilizar exclusivamente “*en* + INF” en la primera edición de *L'ambició d'Aleix*. Para profundizar en estas cuestiones, debería analizarse un corpus más extenso de la obra del autor, así como tener en cuenta las circunstancias de producción de cada obra: la época en que Valor la llevó a cabo y si la revisó posteriormente, y, especialmente, la posible influencia de los editores y correctores en las versiones publicadas.

Referencias bibliogràfiques

- Bonet, S. (2000). “El *Curs mitjà de gramàtica catalana referida especialment al País Valencià* [1977 (1973)], d'Enric Valor”. En *Les gramàtiques normatives valencianes i balears del segle XX*. València: Universitat de València, 113-146.
- Carbó, F. y V. Simbor. (1993). *La recuperació literària en la postguerra valenciana (1939-1972)*. València – Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana – Publicacions de Montserrat.
- Cerdà, F. (2017). “Els models de llengua de les dues traduccions valencianes de *L'ingenu*”. *Anuari TRILCAT*, 7, 24-44.
- Climent Martínez, J. D. (2015). *Enric Valor. Estudi i compromís per la llengua*. Alacant: Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives.
- Colomina i Castanyer, J. (1995). “Enric Valor i la llengua normativa”. En *Els valencians i la llengua normativa*. Alacant: Generalitat Valenciana – Diputació d'Alacant, 173-188.
- Colomina i Castanyer, J. (1996). “El lèxic valencià en l'obra d'Enric Valor”. En A. Carbonell (ed.) *Actes del Simposi d'Estudi i Festa: Enric Valor*. Alacant: Diputació d'Alacant, 223-237.
- Fabra, P. (1918). “Dèiem una vegada...”. *Nostra Parla*, 7, 4-5.
- Fabra, P. (1933). *Gramàtica catalana* (7a ed.). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Fabra, P. (1956). *Gramàtica catalana*. Barcelona: Teide.
- Fuster, J. (2012). *Correspondència Joan Fuster 13: Max Cahner*. València: Tres i Quatre.
- Martines, J. (2002). “Sobre una altra construcció sintàctica catalana força controvertida (1): *en* + infinitiu temporal al País Valencià”. En J. Ginebra et al. (eds.) *La lingüística de Pompeu Fabra*, 2. Alacant - Tarragona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana – Universitat Rovira i Virgili, 127-164.
- Pérez Saldanya, M. y G. Rigau (2018). “La *Gramàtica de la Llengua Catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans”. *Llengua & Literatura*, 28, 223-246.

- Sanchis Guarner, M. (1950 [1993]). *Gramàtica valenciana*. Barcelona: Alta Fulla.
- Saragossà, A. (2002). "Introducció a l'aportació gramatical d'Enric Valor. En E. Casanova, R. Mora y J. Sanchis (eds.) *Enric Valor, un home de poble*. Paiporta: Denes, 147-173.
- Simbor, V. (2015). "Introducció". En E. Valor *L'ambició d'Aleix*. Alzira: Bromera, 7-39.
- Solà, J. (1977). *Del català incorrecte al català: història dels criteris de correcció lingüística*. Barcelona: Edicions 62.
- Solà i Pujols, J. (2002). "Modificadors temporals i aspectuals". En J. Solà, M. R. Lloret, J. Mascaró y M. Pérez Saldanya (eds.) *Gramàtica del català contemporani*, III. Barcelona: Empúries, 2867-2936.
- Valor, E. (1950). *Rondalles valencianes*, I. València: Torre.
- Valor, E. (1951). *Rondalles valencianes*, II. València: Torre.
- Valor, E. (1958). *Rondalles valencianes*, III. València: Torre.
- Valor, E. (1960). *L'ambició d'Aleix*. València: Successor de Vives Mora.
- Valor, E. (1973). *Curso medio de gramàtica catalana referida especialmente al País Valenciano*. València: Gorg.
- Valor, E. (1975). *Obra literària completa*, I. València: Gorg.
- Valor, E. (1976). *Obra literària completa*, II. València: Gorg.
- Valor, E. (1977). *Curs mitjà de gramàtica catalana referida especialment al País Valencià*. València: Edicions Tres i Quatre.
- Valor, E. (1982). *Obra literària completa*, III. València: Fernando Torres.
- Valor, E. (1983). *Temes de correcció lingüística*. València: Tres i Quatre.